

PARTNER EXPRESS OPTIMA



CIN EN ISO 9001

Zertifikat 15 100 0772



Sega circolare squadratrice con lama inclinabile e gruppo incisore
Squaring circular saw with tilting blade and scoring unit

Formatkreissäge mit schwenkbarem Sägeblatt und Vorrüster

Scie circulaire équarisseur avec lame inclinable et groupe inciseur

Sierra circular escuadradora con disco inclinable y conjunto inciso

SICAR
CLASSIC

Il nuovo carrello squadratore offre una grande precisione ; è dotato di punti fissi 90°-15°-22,5°-30°-45° con facile praticità di posizionamento. Costituito in acciaio tubolare garantisce sicurezza e solidità

The new cross-cut saw carriage is extremely precise and features fixed points at 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° with easy positioning.

Made of tubular steel for greater safety and sturdiness.

Der neue (Teleskopische) Besäumwagen bietet grosse Genauigkeit und verfügt über Fixpunkte 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° mit leichter Positionierung.

Der Aufbau aus Stahlrohr gewährleistet Sicherheit und Beständigkeit.

Nouveau chariot équarisseur qui donne une grande précision et qui est équipé de points fixes à 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° avec un positionnement très pratique construit en acier tubulaire qui garantit sécurité et solidité.

Nuevo carro esquadrador que ofrece una gran precisión y que está dotada de puntos fijos a 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° de fácil colocación.

Hecha de acero tubular, característica que garantiza seguridad y solidez.



PARTNER



CARRO IN ALLUMINIO - SLIDING TABLE IN ALUMINIUM SCHIEBETISCH AUS ALUMINIUM - CHARIOT EN ALUMINIUM - CARRO DE ALUMÍNIO

Carro in alluminio di 3000x360 mm realizzato in lega leggera di alluminio ottenuta per estrusione di precisione e sottoposta su tutta la superficie esterna al trattamento di anodizzazione rendendolo particolarmente resistente all'usura e agli agenti inquinanti. Lo scorrimento su guide in tondo in acciaio garantiscono una lunga durata: una elevata scorrevolezza, un funzionamento che ne assicura la durata.

Sliding table in aluminium 3000x360mm in light alu alloy obtained by precision extrusion and anodized all over its external surface thus making it extremely resistant to wear and polluting agents. Sliding on round steel runners ensures long life, smooth sliding and long-duration operation.

Schiebetisch aus Aluminium 3000x360 mm, ein präzise Extrudieren aus Leichtlegierung, dessen Außenfläche durch mit anodischer Oxidation behandelt wurde, um ihn besonders gegen Verschleiß und umweltschädliche Wirkstoffe widerstandsfähig zu machen. Dank der Gleitung auf Rundstahl-Führungen sind lange Lebensdauer, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und einwandfreier Betrieb gewährleistet.

Chariot en aluminium 3000x360 mm réalisé en alliage léger d'aluminium obtenu par extrusion de précision et soumis sur toute sa surface extérieure à un traitement d'anodisation qui le rend particulièrement résistant à l'usure et aux agents polluants. Les guides de glissement en acier rond assurent à la fois la longévité de la machine, la fluidité de mouvement et un fonctionnement régulier.

Carro de aluminio 3000x360mm realizado en aleación liviana de aluminio obtenida por extrusión de precisión y sometida sobre toda la superficie exterior al tratamiento de anodización que la hace particularmente resistente a la usura y a los agentes contaminantes. El deslizamiento sobre guías de barra de acero garantiza una larga duración, una gran capacidad de deslizamiento y un funcionamiento duradero.



SICAR

GRUPPO INC

La regolazione

SCORING UNIT - VORRITZAGGREGAT - GROUPE INCISEUR - GRUPO INCISOR

sore si esegue senza l'ausilio di attrezzi. Lo spostamento è micrometrico per mezzo di un pomolo posto sul lato comandi.

The scoring unit can be adjusted without any tools being required. Movement is micrometric by means of a knob located on the controls side.

Der Vorritzer lässt sich ohne Werkzeuge einstellen. Die Feinversetzung erfolgt anhand eines Knopfes an der Steuerungsseite.

de l'inciseur. Le déplacement micrométrique s'effectue à l'aide d'un bouton positionné du côté des commandes.

La regulación del incisor se realiza sin la ayuda de herramientas. El desplazamiento es micrométrico por medio de un pomo situado en el lado de los mandos.



Volantino per la regolazione verticale della lama principale. Pomelli per le regolazioni trasversale e verticale della lama incisore.

Handwheel for vertical adjustment of main blade. Knobs for transversal and vertical adjustment of the scoring blade.

Handrad zur Höhenverstellung des Hauptageblatts. Knopf zur Quer- und Höhenverstellung des Vorritzblattes.

Volant de réglage vertical de la lame principale. Boutons de réglage transversal et vertical de lame de l'inciseur.

Volante para la regulación vertical de la hoja principal. Pomos para la regulación transversal y vertical de la hoja incisora.



Sportello di accesso al quadro elettrico

Switchboard access door

Trappe d'accès au tableau électrique

Zugangstür zur Schalttafel

Portezuela de acceso al tablero eléctrico.



Carro con guide a barre tonde in acciaio

Sliding table with steel round bars

Wagen mit rundem stahl Stangen

Chariot avec guides en acier

Carro con guías barras redondas en acero

QUADRO COMANDI - SWITCHBOARD - SCHALTTAFEL - TABLEAU DE COMMANDE - TABLERO DE MANDOS

Quadro comandi fornito in versione standard di avviatore stella/triangolo. Per versione CE la macchina prevede motori autofrenanti, pulsante di emergenza.

Switchboard equipped in its standard version with high quality star/delta switch. The CE version is equipped with self-braking motors and emergency switch.

Schalttafel serienmäßig mit hochwertigen Stern/Dreieck-Schaltern und Motorschutzschaltern. Die CE-Version ist mit Bremsmotoren und -Notschalter ausgerüstet.

Tableau de commande équipé dans sa version standard de démarreur étoile/triangle. Dans la version CE, la machine est pourvue de frein-moteurs, arrêt d'urgence.

Tablero de mandos equipado en su versión estándar con interruptor estrella/tríngulo. En la versión CE la máquina está dotada de motores autofrenantes y botón de emergencia.

CLASSI

EXPRESS 3200

EXPRESS COMPLETA DI - EXPRESS COMPLETE WITH
EXPRESS IST KOMPLETT MIT - EXPRESS EST EQUIPÉE DE - EXPRESS ESTÁ DOTADA DE

Carro in lega alluminio 3200x360 mm

Carro e profili anodizzati

Carrello squadratore con guida telescopica e posizionamento rapido del profilo 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° gradi

Squadra sul piano con regolazione micrometrica

Protezione lame con parallelogramma

Gruppo incisore con regolazione esterna

Aluminumalloy carriage 3200 x360 mm

Cross-cut saw carriage telescopic fence and quick positioning at 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45°

Worktable fence with micrometric adjustment

Blade guard with parallelogram protection

Scoring unit with external adjustment

Wagen aus Alu-Legierung 3200 x360 mm

Wagen aus Eloxierte Profilen

Besäumwagen mit Teleskopführung und Schnellpositionierung des Profils 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45°

Arbeitstischanschlag mit Feineinstellung

Sägeblattschutz mit parallelogramme

Vorritzwinkel

Chariot en aluminium 3200 x360 mm

Chariot et profils anodisés

Chariot équarisseur avec guide télescopique et positionnement rapide du profil 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° degrés

Équerre de la table avec réglage micrométrique

Protection lame avec protection parallélogramme

Inciseur avec réglage extérieure

Carro en aleación de aluminio 3200x360 mm

Carro con perfiles anodizados.

Carro esquadrador congrua telescópica y colocación rápida del perfil 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45°.

Esquadra en la superficie de trabajo con regulación micrométrica.

Protección de la hoja con paralelogramma

Incisor regulable



Perno eccentrico regolazione 90°

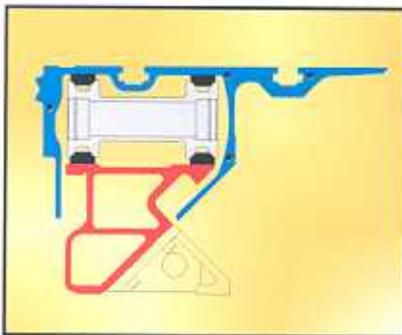
Eccentric pin for 90° adjustment

Exzentrischer Stift für 90° Verstellung

Pivot à excentrique pour réglage

Perno excentrico regulación a 90°

SICAR

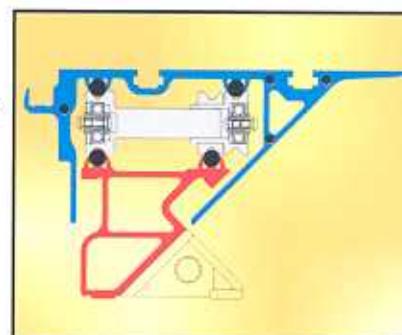


Versione Standard
Carro con guide in Bakelite
Standard version
Sliding table with bakelite guides

Führungen
Wagen mit Bakelit

Version Standard
Chariot avec guides en bakelite

Version Standard
Carro con guias en bakelite



A richiesta
Carro con guide a barre tonde in acciaio

On Request
Sliding table with steel round bars

Auf Wunsch
Wagen mit runden stahlernen Stangen

Sur Demande
Chariot avec guides en acier

A Pedido
Carro con guias barras redondas en acero



Posizionamento rapido inclinazione squadra a 90°-15°-22,5°-30°-45°
Quick adjustment of square fence at 90°-15°-22,5°-30°-45°
Anschlagsschnellpositionierung 90°-15°-22,5°-30°-45°
Reglage rapide inclinaison équerre 90°-15°-22,5°-30°-45°
Posicionamiento rápido inclinación escuadra 90°-15°-22,5°-30°-45°



Cambio rapido velocità - da sopra il piano
Quick speed change from the table
Schnelle Änderung der Geschwindigkeit
Changement rapide de vitesse sur la table
Cambio rápido velocidad



CLASSI

OPTIMA 3200

OPTIMA COMPLETA DI - OPTIMA COMPLETE WITH

Carro in lega alluminio
Carro è profili anodizzati
Carrello quadrato con guida telescopica e posizionamento rapido del profilo 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° gradi
Protezione albero-lama
Movimentazione elettrica per inclinazione e sollevamento
Visualizzazione inclinazione albero-lama
Avviamento automatico stella triangolo
Dispositivo elettrico secondo la normativa

Aluminum alloy carriage
Anodised- profiles carriage
Cross-cut saw carriage telescopic fence and quick positioning at 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45°
Blade spindle guard
Power lifting and tilting mechanism
Blade spindle tilt display
Automatic delta-star startup
Power device to standards



OPTIMA IST KOMPLETT MIT - OPTIMA EST EQUIPÉE DE OPTIMA ESTÁDOTADA DE

Wagen aus Alu-Legierung
Wagen aus Eloxierte Profilen
Besäumwagen mit Teleskopführung und Schnellpositionierung des Profils 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45°
Schutz Sageblattwelle
Elektrische Bewegung für Neigung und Anhebung
Anzeige Sageblattwellenschrägestellung
Automatischer Stern-Dreieck-Anlasser
Vorschrittmässige Elektrik

Côte en alliage aluminium
Côte et profils anodisés
Chariot équarisseur avec guide télescopique et positionnement rapide du profil 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° degrés
Protection arbre-lame
Mouvement électrique inclinaison arbre-lame
Démarrage automatique étoile triangle
Dispositif électrique selon les normes

Carro en aleacion de aluminio
Carro con perfiles anodizados.
Carro esquadador con guia telescopica y colocación rápida del perfil 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45°
Desplazamiento eléctrico para inclinación y elevación
Visualización de la inclinación del árbol de la hoja
Puesta en marcha automática estrella-tríangulo
Dispositivo eléctrico de acuerdo con la normativa vigente.

AFFIDABILITÀ - RELIABILITY - ZUVERLÄSSIGKEIT - FIABILITÉ - FIABILIDAD

Il gruppo principale della macchina è costituito da un gruppo inclinabile porta lama in ghisa. Interamente lavorato su macchine a controllo numerico, garantisce una elevata qualità, precisione e conseguente affidabilità.

The main machine assembly consists of cast-iron tilting/adjustable blade unit.

Das Hauptaggregat der Maschine besteht aus einem schwingenden Sägeblatthalteaggregat.

Le groupe principal de la machine est constitué par un groupe inclinable porte-lame en fonte.

El grupo principal de la máquina está constituido por un grupo inclinable porta-hoja de hierro fundido.



SICAR

OPTIMA

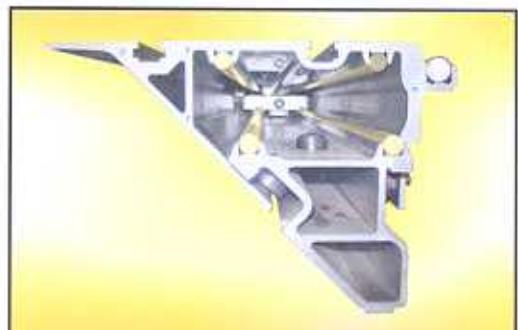
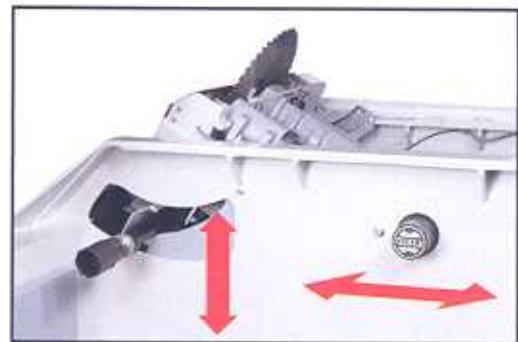
La regolazione esterna incisore tramite movimentazione meccanica garantisce precisione e durata nel tempo.

Scorer regulated by external control mechanism, ensuring precision operation and long life.

Externe Vorriztereinstellung mittels mechanischer Bewegung, die Genauigkeit und lange Lebensdauer garantiert.

Réglage extérieure de l'inciseur à travers un mouvement mécanique qui garantit la précision et une durées dans le temps. Très pratique comme système sans devoir utiliser les clés de service.

Regulación extrema del incisor mediante manutención mecánica que garantiza precisón y una mayor duración.



Carro con guide a barre tonde in acciaio.

Sliding table with steel round bars

Wagen mit runden stahlernen Stangen

Chariot avec guides en acier

Carro con guías barras redondas en acero



Il quadro elettrico della Optima racchiude pulsante di avviamento della lama principale con stella triangolo automatico. Il sollevamento e l'inclinazione elettrica della lama forniti di attuatore meccanico a stelo coperto offrendo grande protezione dalla polvere.

The Optima switchboard incorporates the main blade start button with automatic delta-star switch and power blade lifting and tilting. It features a covered-stem mechanical actuator for greater protection against dust.

Die schalttafel von Optima hat einen Stern-Dreieckkantesser für das Hauptsägeblatt, elektrische Sägeblatthebung mit Steuerung durch mechanische Antriebe mit abgedecktem Schafft für bestan Schutz gegen den Staub.

Le panneau électrique de la Optima contient un bouton pour le rapprochement de la lame principale avec étoile triangle automaque, soulèvement et inclinaison électrique de la lame donnés par des systèmes mécaniques avec tige recouverte qui offre une grande protection contre la poussière.

El tablero eléctrico del modelo Optima, contiene pulsadores de puesta en marca automática de la hoja principal con conexión de estrella-triangulo, elevación e inclinación eléctrica de la hoja suministrada por accionadores mecánicos de vestago cubierto, lo que garantiza una gran protección contra el polvo.

OPTIMA - EXPRESS

La nuova gamma di seghe circolari Sicar offrono solidità precisione e praticità d'uso garantendo all'utilizzatore un design d'avanguardia con soluzioni tecniche mature da tecnici di grande esperienza.

Sicar machines are sturdy, precise and easy to use. They feature an exclusive and vanguard design with technical solutions developed by engineers with great experience.

Sicar bietet Beständigkeit, Genauigkeit und Bedienungsfreundlichkeit.

Sie bietet dem Anwender exklusives und zukunftsweisendes Design, mit technischen Lösungen sehr erfahrener Techniker.

La nouvelle gamme de scies circulaires Sicar offre solidité, précision et praticité pour l'usage de son utilisateur un design exclusif à l'avanguardie dans le secteur et avec des solutions techniques conçues par des techniciens dotés de grande expérience.

Sicar ofrece solidez, precisión y un fácil manejo; asimismo, el usuario contará un diseño estudiado y con soluciones técnicas que son el resultado de la gran experiencia de nuestros técnicos.



OPTIMA - EXPRESS

Il nuovo carrello squadratore offre una grande precisione ; è dotato di punti fissi 90°-15°-22,5°-30°-45° con facile praticità di posizionamento. Costituito in acciaio tubolare garantisce sicurezza e solidità.

The new cross-cut saw carriage is extremely precise and features fixed points at 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° with easy positioning. Made of tubular steel for greater safety and sturdiness.

Der neue (Teleskopische) Besäumwagen bietet grosse Genauigkeit und verfügt über Fixpunkte 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° mit leichter Positionierung.

Der Aufbau aus Stahlrohr gewährleistet Sicherheit und Beständigkeit.

Nouveau chariot équarisseur qui donne une grande précision et qui est équipé de points fixes à 90°-15°-22,5°-30°-45° avec un positionnement très pratique construit en acier tubulaire qui garantit sécurité et solidité.

Nuevo carro esquadrador que ofrece una gran precisión y que está dotada de puntos fijos a 90° - 15° - 22,5° - 30° - 45° de fácil colocación. Hecha de acero tubular, característica que garantiza seguridad y solidez.



EXPRESS

Gruppo incisore indipendente con HP 0,75 con possibilità a richiesta di portare ad HP 2.

Independent 0.75 HP scorer unit, with optional 2 HP.

Unabhängiges Vorritzaggregate 0,75 PS mit Möglichkeit zur Erhöhung auf 2 PS.

Groupe inciseur indépendant avec 0,75 CV avec possibilité sur demande de le porter à 2 CV.

Grupo incisor independiente de 0,75 HP con posibilidad, bajo pedido, de aumentarlo a 2 HP.

CLASSIC



**MAGGIORE ACCURATEZZA E PERFEZIONE DI TAGLIO DEL PANNELLO - GREATER PANEL CUTTING PRECISION
GRÖSSERER SORGFÄLTIGKEIT UND PERFEKTION GESCHNITTEN - PLUS GRAND SOIN DANS LA COUPE DU PANNEAU
MAYOR SEGURIDAD Y PERFECCIÓN DE CORTE DEL PANEL.**

Il gruppo d'inclinazione lama con albero lungo offre maggiore durata ai cuscinetti e trasmette minori vibrazioni alla lama principale, quindi una maggiore accuratezza e perfezione di taglio del pannello.
N.4 velocità 4000-5000-6000

Blade tilt unit with long spindle. Ensures longer bearing life and transmits fewer vibrations to the main blade with consequent greater panel cutting precision. N.4 speed 4000-5000-6000.

Sägeblattneigungsaggregat mit langer Welle. Bietet längere Lebensdauer der Lager und überträgt weniger Schwingungen auf das Hauptsägeblatt. Die Tafeln werden deshalb mit Grösserer Sorgfältigkeit und Perfektion geschnitten.
N.4 Geschwindigkeiten 4000-5000-6000

Groupe d'inclinaison de la lame avec arbre long qui donne une durée plus longue aux roulements et transmet une moindre vibration à la lame principale et un plus grand soin dans la coupe du panneau.
N.4 vitesses 4000-5000-6000

Grupo de inclinación hoja con árbol largo, ofrece una mayor duración de los cojinetes y transmite menor vibración a la hoja principal garantizando, por lo tanto, una mayor seguridad y perfección de corte del panel.
N.4 velocidades 4000-5000-6000.



Facile cambio della velocità dal piano, con leva movimento rapido, offrendo all'utilizzatore estrema praticità d'uso, senza dover utilizzare chiavi di servizio.

Easy table speed change by means of quick-operatin lever, making the unit much more practical to use without the need for service keys.

Leichter Geschwindigkeitswechsel vom Arbeitstisch mit Schnellhebel, bietet dem Anwender maximale

Gebrauchsfriendlichkeit ohne Verwendung von Betriebsschlüsseln

Changement facile de la vitesse depuis la table SIMPLE-FACILE mouvement rapide ce qui offre à l'utilisateur une grande praticité pour son utilisation:

El cambio de velocidad del piano se efectúa con suma facilidad gracias a una palanca de movimiento rápido que ofrece, al usuario, la posibilidad de usar la máquina con extrema sencillez y sin necesidad de recurrir a llaves de servicio.



OPTIMA - EXPRESS

Il ribaltamento della guida parallela al di sotto del piano consente di avere tutto il piano a disposizione per taglio di pannelli di grandi dimensioni.

Collapsible fence under the worktable to exploit entire table surface for cutting large-size panels.

Kippen der Parallelführung unter den Arbeitstisch, damit der ganze Tisch zum Schneiden sehr grosser Töfeln zur Verfügung steht.

Renversement du guide parallèle en-dessous de la table pour permettre d'avoir toute la table à disposition pour la coupe des panneaux de grandes dimensions.

El vuelco de la guía paralela por debajo de la superficie de trabajo consiente que se disponga de toda la superficie para el corte de paneles de gran tamaño.



A Richiesta
Pianetto per tagli paralleli.

On request
Small table for
parallel cuts up.

Auf verlangen
Kleiner Tisch fuer
gleichlaufende
Schnitte.

Sur Demande
Tablette pour coupes
paralleles.

A Pedido
Mesa para cortes
paralelos.



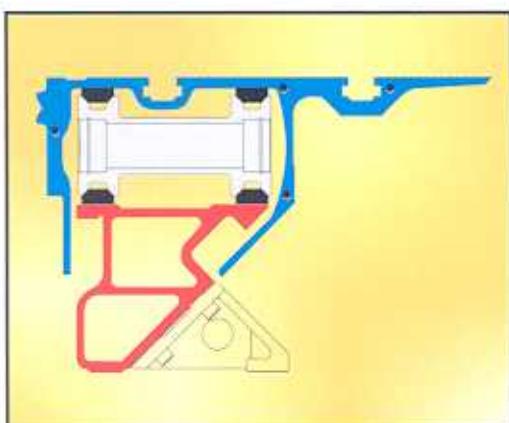
A Richiesta - Squadra goniometrica
millimetrica doppia fornita anche con
visualizzatore.

On Request - Double millimetric
goniometric squared fence, also supplied
with digital read out.

Auf Wunsch - Doppelt millimeter
winkelanschlag, auch mit Digitalabnehm-

Sur Demande - Double equerre
goniométrique millimétrique équipée
même avec afficheur digital.

A Pedido - Escuadra goniometrica
millimétrada doble tambien proveida con
lector digital.



CARRELLO CON GUIDE IN BAKELITE - CARRIAGE WITH BAKELITE RUNNERS WAGEN MIT BAKELITE-FÜHRUNGEN - CHARIOT AVEC GUIDE EN BAKELITE CARRO CON GUÍA DE BAKELITA

Trafilo di grandi dimensioni 360 x 3200 che garantisce robustezza e planarità.
Scorrimento su guide in bakelite che garantiscono scorrevolezza e durata nel tempo.

Large size 360 x 3200 profile ensuring sturdiness and levelness.
Bakelite runners which ensure many years of smooth running and long life.

Grossen Profil 360 x 3200, das Widerstandsfähigkeit und Ebenheit garantiert.
Gleitung auf Bakelite-Führungen, die gute Gleitfähigkeit und lange Lebensdauer garantieren.

Profil de grandes dimensions 360 x 3200:
Qui garantit la solidité et la planéité.
Glissement parfait sur guides en bakélite qui donne une garantie dans le temps.

Perfil de gran tamaño 360 x 3200 que garantiza solidez y estabilidad.
Deslizamiento sobre guías de baquelita que aseguran fluidez y una larga duración.



PROGRAMMATORE ELETTRONICO - ELECTRONIC PROGRAMMER - ELEKTRONISCHER PROGRAMMER - PROGRAMMATEUR ELECTRONIQUE - PROGRAMADOR ELECTRONICO

Programmatore elettronico, completato:

Quadro comandi a pensile orientabile - Programmator elettronico per l'esecuzione delle differenti lavorazioni e la programmazione automatica a squadra piano - Possibilità di memorizzare fino a 99 programmi - Possibilità di selezionare qualsiasi posizione oltre ai 99 programmi - Possibilità di rettificare della quota di posizionamento per il programma selezionato - Fine corsa di sicurezza - Scorrimento della riga in larghezza di taglio su guida parallela a 1500 mm.

Electronic programmer complete with:

Hanging orientable switchboard - Electronic programmer for the execution of various operations and for the automatic programming of the table fence. Possibility of storing up to 99 programmes - Possibility of selecting any spindle position beyond the 99 programmes - Possibility of altering the positioning value for the selected programme - Safety limit switch - Fence running along the cutting width on a 1500mm parallel fence.

Elektronischer Programmer mit:

Verstellbarer Hängeschalttafel - Elektronischer Programmer für die Ausführung von verschiedenen Bearbeitungen und die automatische Programmierung des Tischanschlages - Speicherkapazität bis zu 99 Programmen - Außer diesen 99 Programmen ist es möglich, die Spindel weiter zu positionieren - Es ist immer möglich, den programmierten Wert zu verbessern - Sicherheitsendschalter - Der Schnittbreitenanschlag läuft auf einem 1500mm-Parallelanschlag.

Programmateur électronique avec:

Tableau de commande suspendu orientable - Programmateur électronique pour l'exécution des différentes opérations et la programmation automatique du guide sur table - Possibilité de mémoriser jusqu'à 99 programmes - Possibilité de sélectionner n'importe quelle position au-delà des 99 programmes - Possibilité de modifier la cote de positionnement pour le programme sélectionné - Fin-de-course de sécurité - Coulissement du guide en largeur de coupe sur guide parallèle de 1500 mm

Programador electrónico colgante con:

Cuadro de mandos colgante orientable - Programador electrónico para efectuar varias operaciones y la programación automática de la guía en la mesa - Posibilidad de memorizar hasta 99 programas - Posibilidad de seleccionar cualquier posición del eje, además de los 99 programas - Posibilidad de variar la acotación de posicionamiento para el programa elegido - Final de carrera de seguridad - Desplazamiento de la guía ancho de corte sobre guía paralela de 1500 mm.



Secondo carro squadratore con scorrimento su rotella particolarmente utile per la lavorazione di pannelli di grandi dimensioni.

2nd cross-cutting carriage sliding on rail, especially useful for working large panels.

Deuxième chariot équarisseur avec glissement sur rail particulièrement utile pour l'usinage de panneaux de grande dimensions.

Zweiter Besäumwagen, auf Schienen laufend, besonders nützlich, um grosse Platten zu bearbeiten.

Segundo carro escuadrador con desplazamiento sobre rail particularmente trabajar tableros de grandes dimensiones.



A Richiesta - Carro con guide a barre tonde in acciaio

On Request - Sliding table with steel round bars

Auf Wunsch - Wagen mit runden stahlernen Stangen

Sur Demande - Chariot avec guides en acier

A Pedido - Carro con guías barras redondas en acero

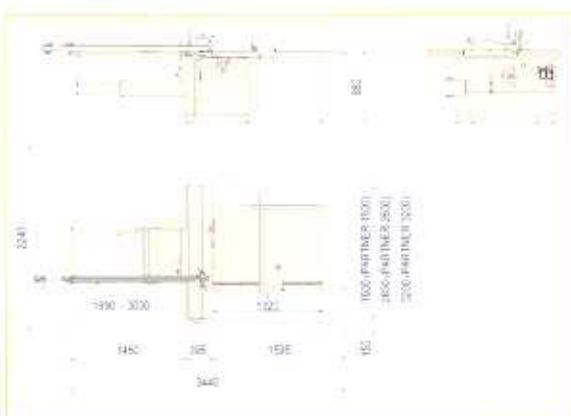
CLASSIC

PARTNER

	PARTNER 1600	PARTNER 2600	PARTNER 3200
Sega circolare Circular saw Kreissäge Scie circulaire Sierra circular			
Diametro lama Blade diameter Durchmesser Sägeblatt Diamètre de la lame Diámetro de la hoja	mm 315	315	315
Diametro albero lama Blade shaft diameter Durchmesser Sägewelle Diamètre de l'arbre de la lame Diámetro del eje de la hoja	mm 30	30	30
Altezza max. di taglio a 90° Max cutting height at 90° Max. Schnitt Höhe bei 90° Hauuteur max de coupe à 90° Altura max. de corte a 90°	mm 102	102	102
Inclinazione max. della lama Max. blade tilting Max. Messerschnittwinkel Inclinaison maxi de la lame Inclinación max. de la hoja	90°+45°	90°+45°	90°+45°
Altezza max. di taglio a 45° Max cutting height at 45° Max. Schnitt Höhe bei 45° Hauuteur max de coupe à 45° Altura max. de corte a 45°	mm 72	72	72
Velocità albero lama g/rpm Blade shaft speed r.p.m. Drehzahl Sägewelle U/min. Vitesse de l'arbre de la lame U/min. Velocidad del eje de la hoja r.p.m.	g/rpm tpm 4500	4500	4500
Diametro incisore Diameter of scoring saw Vorritzendurchmesser Diamètre de l'inciseur Diámetro del incisor	mm 100	100	100
Diametro albero incisore Diameter of scoring shaft Durchmesser Vorritzzwelle Diamètre de l'arbre de l'inciseur Diámetro del eje del incisor	mm 22	22	22
Altezza max. taglio incisore a 90° Max. cutting height of scoring blade at 90° Max. Vorrithöhe bei 90° Hauteur max de coupe de l'inciseur à 90° Altura max de corte del incisor a 90°	mm 5	5	5
Inclinazione max. incisore Max. tilting of scoring table Max. vorritzwinkel Inclinaison maxi de l'inciseur Inclinación max. del incisor	90°+45°	90°+45°	90°+45°
Altezza max. taglio incisore a 45° Max. cutting height of scoring blade at 45° Max. vorritzhöhe bei 45° Hauteur max de coupe de l'inciseur à 45° Altura max de corte del incisor a 45°	mm 3,5	3,5	3,5
Velocità albero incisore Scoring shaft speed Drehzahl Vorritzzelle Vitesse de l'arbre de l'inciseur Velocidad del eje incisor	g/rpm rpm 8000	8000	8000
Potenza motore incisore Scoring motor power Leistung Vorrithmmotor Puissance du moteur de l'inciseur Potencia del motor del incisor	HP 0,75	0,75	0,75
Dimensioni piano fisso Size of fixed table Abmessungen fester Tisch Dimensions de la table fixe Medidas de la mesa fija	mm 470x930	470x930	470x930
Altezza piano da terra Table height Tisch Bodenhöhe Hauteur de la table Altura de la mesa	mm 880	880	880
Dimensioni carrello Size of sliding table Schlittenabmessungen Dimensions du chantier Medidas del carrito	mm 360 x 1600	360 x 2600	360 x 3200
Lunghezza max. di squadratura alla lama Max. squaring-off length to the blade Max. Formatschmittlänge am Sägeblatt Longeur maxi d'équarrisage à la lame Max. longitud de escuadra hasta la hoja	mm 1670	2670	3200
Lunghezza max. di taglio tra lama e guida Max. cutting width between blade and fence Max. Formatschmittlänge am Sägeblatt Largur maxi de coupe entre la lame et la guide Ancho max. de corte entre la hoja y la guia	mm 1300	1300	1300

Dotazioni standard Standard Accessories Standard-Zubehör Accessoires standard Accesorios standard	PARTNER 1600	PARTNER 2600	PARTNER 3200
Sega e inciso inclinabile Tilting main saw and scoring saw Schwenkbürosäge und Vorritzaggregate Scie et incisor inclinables Sierra e incisor inclinadas	●	●	●
Carrello in alluminio Aluminum sliding table Aluschlitten Chariot en aluminium Carro de aluminio	●	●	●
Pressore a eccentrico Eccentric clamp Excenterdrucker Presseur eccentric Presor excentrico	●	●	●
Protezioni antifurtuistiche Safety guards for accident preventions Unfallschutzvorrichtungen Protections contre les accidents Protección para la prevención de los accidentes	●	●	●
Piano di appoggio posteriore Rear support surface Hinterer Aufkagelsch	●	●	●
Sega circolare Circular saw Kreissäge Scie circulaire Sierra circular	PARTNER 1600	PARTNER 2600	PARTNER 3200
Lunghezza max. di squadratura dall'incisore Max. squaring-off length from scoring blade Max. Formatschmittlänge Vorritzwelle Longeur maxi d'équarrisage à partir de l'inciseur Max. longitud de escuadra desde el incisor	mm 1600	2600	3200
Diametro del bocchettonone di aspirazione Diameter of suction cutlet Durchmesser Absaugstutzen Diamètre de l'embout d'aspiration Diámetro de la contera de extracción	mm 114	114	114
Peso netto Net weight Nettogewicht Poids net Peso neto	% 535	650	750
Potenza motore Motor power Motorleistung Puissance du moteur Potencia del motor	HP 5,5	5,5	5,5
	KW 4	4	4

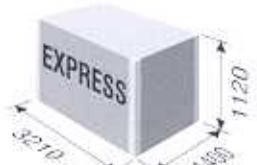
Accessori a richiesta Optional accessories Zubehör auf Verlangen Accessoires en option Accesorios opcionales	PARTNER 1600	PARTNER 2600	PARTNER 3200
Motore Motor Motor	HP 7,5	7,5	7,5
	KW 5,5	5,5	5,5



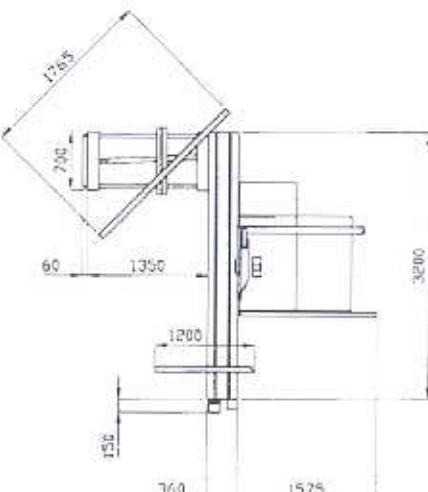
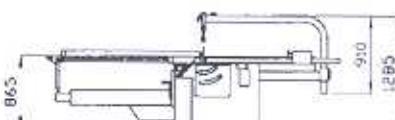
EXPRESS

Sega circolare quadrilatero con lama inclinabile e gruppo incisore Circular saw with tilting blade and scoring set Formatecsege mit schwenkbarem Sägeblatt und Vorläufer Säge cirulaire quadratisante avec lame inclinable et groupe incisor Sierra circular escuadradora con disco inclinable y conjunto incisor	EXPRESS
Diametro lama Blade diameter Durchmesser Sägeblatt Diametro de la lame Diámetro de la hoja	mm 400
Diametro albero lama Blade shaft diameter Durchmesser Sägewellen Diametro eje de la lame Diámetro eje de la hoja	mm 30
Altezza max. di taglio a 90° Max cutting height at 90° Max. Schneehöhe bei 90° Hauteur max. de coupe à 90° Altura max. de corte a 90°	mm 130
Inclinazione max. della lama Max. blade tilting Max. Messerschwenkung Inclination max. de la lame Inclinación max. de la hoja	45°
Altezza max. di taglio a 45° Max cutting height at 45° Max. Schneehöhe bei 45° Hauteur max. de coupe à 45° Altura max. de corte a 45°	mm 90
Velocità albero lama Blade shaft speed Drehzahl Sägewelle Vitesse de l'arbre de la lame Velocidad del eje de la hoja	g/min 3000
Diametro incisore Diameter of scoring saw Vorläuferdurchmesser Diámetro del fileteador Diámetro del incisor	mm 100
Diametro albero incisore Blade of scoring shaft Durchmesser Vorläuferwelle Diámetro de eje de incisor Diámetro del eje del incisor	mm 22
Altezza max. taglio incisore a 90° Max cutting height of scoring blade at 90° Max. vorläuferhöhe bei 90° Hauteur max. de coupe de l'incisor à 90° Altura max. de corte del incisor a 90°	mm 5
Inclinazione max. incisore Max. lifting of scoring table Max. horizontierung Inclinación max. de incisor Inclinación max. del incisor	45°
Altezza max. taglio incisore a 45° Max cutting height of scoring blade at 45° Max. vorläuferhöhe bei 45° Hauteur max. de coupe de l'incisor à 45° Altura max. de corte del incisor a 45°	mm 3,5
Velocità albero incisore Scoring shaft speed Drehzahl Vorläuferwelle Vitesse de l'arbre de l'incisor Velocidad del eje incisor	g/min 8000
Potenza motore incisore Scoring motor power Leistung Vorläufermotor Puissance du moteur de l'incisor Potencia del motor incisor	W 0.75
Dimensioni piano fissa Size of fixed table Abmessungen feste Tisch Dimensiones de la mesa fija Medidas de la mesa fija	mm 660 x 1130
Altezza piano da taglio Table height Tisch Höhe Hauteur de la table Altura de la mesa	mm 900
Dimensioni carro Size of sliding table Schleifertabellenmaßen Dimensioni del cinturino Medidas del carro	mm 360x3200
Lunghezza max. di squadratura della lama Max. squaring-off length to the blade Max. Rechteckstetzung am Sägeblatt Longeur max. d'assiseurage à la lame Max. longitud de esquadrado hasta la hoja	mm 3200
Lunghezza max. di taglio fra lama e guida Max. cutting width between blade and fence Max. Schneeflänge Sägeblatt-Riegelung Largur max. de corte entre la lame et la guida Ancho max. de corte entre la hoja y la guia	mm 1300
Lunghezza max. di squadratura dell'incisore Max. squaring-off length from scoring point Max. Rommertschnittdistanz am Vorläufer Longeur max. d'assiseurage à la partie de l'incisor Max. longitud de esquadrado desde el incisor	mm 3200
Diametro del bocchettone di aspirazione Diameter of suction cup Durchmesser Absaugzummen Diámetro de la bomba de aspiración Diámetro de la contra en extracción	mm 120
Peso netto Net weight Gewicht Netto Poids net Peso neto	kg 810
Potenza motore Motor power Motorleistung puissance du moteur Potencia del motor	HP 5,5
Velocità di servizio Service wrenches Betriebschlüssel Cles de service Llave de servicio	kW 4

Accessori a richiesta Accessories en option Zubehör auf Anfrage Optional accessoires Accesorios opcionales	EXPRESS
Motore Motor Motor Motor Motor	HP 10
	kW 7,5
Visualizzatore di velocità luminescente LED speed display Drehzahlanzeige Affichage lumineux de vitesse Velocímetro luminoso de velocidad	•
Dotazioni standard Standard Accessories Standard-Zubehör Accessoires standard Accesorios standard	
Sega e incisore inclinabili Tilting miter saw and scoring saw Schwenkbare Säge und Vorläuferaggregat Scie et inciseur inclinables Sierra e incisor inclinables	•
Carcio in alluminio Aluminum sledging table Aluschnitten Chariot en aluminium Carro de aluminio	•
Pressione ad eccentrico Eccentric clamping Exzentrihandräcker Pression excentrique Presión excentrica	•
Protezione antirullo laterale Safety guard for accident prevention Umlaufschutzhülle Protection contre les accidents Protector para la prevención de los accidentes	•
Protezione parallelogramma Parallelogram-type guard Parallelogrammschutz Protection paralléogramme Protector paralelogramo	•
Bloccaggio carri in tutte le posizioni Carriage can be locked in any position Schieben ammerung in jeder Position Bloccage chanci avec toutes les positions Bloqueo del carro en todas las posiciones	•
Panca appoggio posteriore Rear support surface Rütteln Auflegtsch	mm 660x1130
Panca appoggio laterale Side support surface Seitlicher Auflegtsch	mm 400x690



Dimensioni d'imballo
Packing dimensions
Abmessungen der Verpackung
Dimensions d'emballage
Dimensiones de anclaje



CLASSIC

OPTIMA

Sega circolare squadratrice con lama incisibile a gruppo incisore Sawing circular saw with scoring blade and scoring unit Fernammaschine mit schneidbarem Sägeblatt und Vortritt Sic circolare squadratrice con lame incisibile e gruppo incisore Sierra circular escavadora con disco resivable y cuchillo incisor	OPTIMA	Sega circolare squadratrice con lama incisibile e gruppo incisore Sawing circular saw with filing blade and scoring unit Fernammaschine mit schneidbarem Sägeblatt und Vortritt Sic circolare squadratrice con lame incisibile e gruppo incisore Sierra circular escavadora con disco resivable y cuchillo incisor	OPTIMA	Dotazioni standard Standard Accessories Standard-Zubehör Accessoires standard Accesorios standard	OPTIMA
Diametro lama Blade diameter Durchmesser Sägeblatt Diameter de la lame Diámetro de la hoja	mm 400	Diametro lama Blade diameter Durchmesser Sägeblatt Diameter de la lame Diámetro de la hoja	mm 1300	Sega e incisore incrabili Tiling saw and scoring saw Schweden-Säge-und Vortrittsäge Sierra e incisor incrabiles Sierra circular escavadora con disco resivable y cuchillo incisor	•
Diametro albero lama Büde shaft diameter Durchmesser Sägetisch Diameter de l'arbre de la lame Diámetro del eje de la hoja	mm 30	Lunghezza max. di squadratura della lama Max. squaring-off length from scoring blade Max. Formatschleiflänge Vortrittwelle Longeur max. d'équarrissage à partir de l'ongeuse Altura max. de escuadrado desde el incisor	mm 3200	Cavetto in alluminio Aluminum siding table Ausschlägen Chanc en aluminium Canto de aluminio	•
Altezza max. di taglio a 90° Max cutting height at 90° Max. Schnittlehre bei 90° Hauteur max. de coupe à 90° Altura max. de corte a 90°	mm 130	Diametro del dispositivo di aspirazione Diameter of suction outlet Durchmesser Abzugslöcher Diamètre de l'embout d'aspiration Diámetro de la cintura de extracción	mm 120	Pressione ad esercitare Exertion camp Exerzationsdruck Pression exercituel Presión exercitativa	•
Inclinazione max. della lama Max. blade tilting Max. Messerschwenkinkel Inclination maxi de la lame Inclinación maxi de la hoja	45°	Peso netto Net weight Gewicht Netto Poids net Peso neto	kg 1020	Protezioni antiaccidenti Safety guard for accident prevention Urtabschutzvorrichtungen Protector contre les accidents Protector para la prevención de los accidentes	•
Altezza max. di taglio a 45° Max cutting height at 45° Max. Schnittlehre bei 45° Hauteur max. de coupe à 45° Altura max. de corte a 45°	mm 90	Potenza motore Motor power Motorenleistung Puissance du moteur Potencia del motor	HP 5,5 kW 4	Proteggi parallelogramma Parallelogram-type guard Parallelogrammschutz Protection à parallelogramme Paralelogramo de protección	•
Velocità albero lama Blade shaft speeds Durchmesser Schnittzylinder Diameter de l'arbre Diámetro del eje	mm 125	Soleamento lama elettrico Electrical blade fitting Elektrische Blattauflösung Sousolvage électrique de la lame División eléctrica de la hoja	•	Bloccaggio carri in tubo per posizioni Carriage can be locked in any position Sichermanierung in jeder Position Bloccage chariot avec toutes les positions Bloqueo de carro en todas las posiciones	•
Diametro incisor Diameter of scoring saw Durchmesser Vortrittszylinder Diameter de l'incisor Diámetro del incisor	mm 20	Inclinazione elettrica della lama Electrical blade fitting Elektrische Blattauflösung Inclinaison électrique de la lame Inclinación eléctrica de la hoja	•	Piano appoggio posteriore Rear support surface Hinterer Aufnahmesch	mm 560x1130
Altezza max. taglio incisor a 90° Max cutting height of scoring blade at 90° Max. Schnitttiefe bei 90° Hauteur maxi de coupe de l'incisor à 90° Altura max. de corte del incisor a 90°	mm 9	Impianti a norme Normalized installations Normalisierte Anlagen Installation à normes Instalaciones normalizadas	•	Piano appoggio laterale Side support surface Seitlicher Aufnahmesch	mm 400x690
Inclinazione max. incisor Max. tilting of scoring table Max. verkippenkinkel Inclination maxi pe nivelleur Inclinación maxi del incisor	45°	Lunghezza max. di squadratura della lama Max. squaring-off length to the blade Max. Formatschleiflänge am Sägeblatt Longeur max. d'équarrissage à la lame Altura max. de escuadrado hasta la hoja	mm 3200	Visualizzatore di velocità luminescente LED speed display Drehzahlanzeig	•
Velocità albero incisor Scoring shaft speeds Durchmesser Vortrittszylinder Vitesse de l'arbre de houssier Velocidad de un incisor	mm 5	Apertura aperta Worktable opening Anschlagöffnung Ouverture élargie Apertura escuadra	1300	Apertura laterale Side support surface Seitlicher Aufnahmesch	•
Potenza motore incisor Scoring motor power Leistung Vortrittszylinder Puissance du moteur incisor Potencia del motor incisor	HP 0,75	Clevis di servizio Service wrenches Betriebschlüssel Clés de service Llaves de servicio	•	Motore Motor Motz Moteur Motor	HP 10 kW 7,5
Dimensioni piano fissa Size of fixed table Abmessungen Festar Tisch Dimensions de la table fixe Medidas de la mesa fija	mm 690 x1130	Normosonita secondo norme ISO 7980 Allegato (A) Noise level as ISO 3744/7980 standards Annex (A) Geräuschpegel laut ISO-Norm 7980 Anhang (A) Bruit selon les normes ISO 7980 Annexe (A) Ruido segundo Normas ISO 7980 Anexa (A)	con aspirazione with extraction mit Ablösung avec aspiration con aspiración	Dimensioni d'imballo Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Dimensions d'emballage Dimensiones de embalaje	
Altezza piano da terra Table height Höhe des Tisches Altura de la mesa	mm 900	Altezza tavola Table height Tisch höhe Altura de la mesa	mm 900	•	
Dimensioni carri Size of riding table Schleifstabellentragungen Dimensioni del carri Medidas del carri	mm 360x3200	Livello di pressione acustica posto operatori Sound pressure level work position Schriftdruckpegel am Arbeitsplatz Niveau de pression acoustique au niveau de l'opérateur Nivel de presión acústica puesto operador	dB(A) 83,1	83,1	95



DEALER

SICAR

spa

Via Lama 30 - 41012 Carpi (MO) - Italy
Centralino
Vendite Italia
Vendite Estero
http:
E-mail:

Stabilimenti:

Carpi (Mo)
Limido di Soliera (Mo)
Villa Bartolomea (Vr)

SICAR
GROUP

Le caratteristiche tecniche possiedono valori riferiti brevi pressioni. Per maggiori dettagliate
altri dati proposte marche complete o accessori. Le immagini riportate non sono esaurienti.
Technical specifications refer to short pressure values. For more detailed information
please refer to other data sheets or accessories. The images shown are not binding.
Des particularités peuvent être apportées aux caractéristiques techniques sans obligation de preuve.
Pour que les photos soient plus convaincantes, certaines machines sont munies d'accessoires.
Ces représentations photographiques n'engagent pas le fabricant.
Die technischen Merkmale können Änderungen ohne vorherige Information.
Accessoires sind nicht enthalten.
Las características técnicas presentadas no son exhaustivas.
Las imágenes no son vinculantes.

SICAR SERVICE

39/059/633131

fax. 39/059/643318

